

# San Francisco Libre News



Hermanamiento de Reading en Nicaragua



[www.reading-sfl.org.uk](http://www.reading-sfl.org.uk)

Volumen No. 7

Mayo 2004

## RSFLA-Cycle Ride

Con el objetivo de recoger fondos para el nuevo 'Proyecto de Bicicletas', la asociación RSFLA organizará una excursión en bicicleta para explorar los pintorescos senderos y pueblecitos del sur de Oxfordshir, **domingo 6 de Junio**.



Hombre transportando leña en su bicicleta.

Cualquiera puede participar, y podrá escoger entre un circuito energético de 30 millas u otro más placentero de 15 entre el complejo Rivermead y el pueblecito de Checkendon.

Invitamos a los participantes a hacer un donativo de (ej. £5) y proveeremos Hojas de Patrocinaje. Ver panfleto 'Cycle Ride' para más detalles. Por favour asegurarse que vuestras bicicletas están en buen estado.

## WOMAD 2004

Por tercer año consecutivo, la Asociación RSFLA estará participando en el festival WOMAD, que este año se celebrará del 23 al 25 de Julio.

Como en años anteriores, la Asociación RSFLA tendrá un puesto dentro de la carpa One World durante el festival, que será utilizado para dar a conocer el hermanamiento entre Reading y SFL, y el trabajo llevado a cabo por la Asociación.

Además, hemos reservado espacio en la Zona Global durante el cual mantendremos una serie de juegos para niños, charlas que ilustren como es la vida en Nicaragua.

Entradas: <http://womad.org/reading/>

## 10º Aniversario del Hermanamiento

En Septiembre del 2004 celebramos el 10º Aniversario de la ceremonia que consolidó el hermanamiento entre Reading y San Francisco Libre.

La Asociación RSFLA está planeando una serie de eventos para marcar este aniversario - el evento central será el taller que se mantendrá la tarde del **Sábado 11 de Septiembre**. El taller contará con charlas sobre desarrollo del hermanamiento con SFL, y los proyectos que Reading ha establecido en Nicaragua. Otros grupos o asociaciones de hermanamiento de Gran Bretaña, unidos a pueblos nicaragüenses, y miembros del grupo nacional de la Campaña de Solidaridad con Nicaragua, son invitados a tomar parte en el debate sobre el rol de las organizaciones o hermanamientos.

El taller será público y gratuito. Después habrá una Fiesta, que brindará a todos la oportunidad de probar la comida nicaragüense, y disfrutar de unos juegos típicos.

Otros eventos, entre los que se incluye una exhibición de fotografías en RISC, y el pase de una película nicaragüense, también tendrán lugar en Septiembre. Más detalles serán anunciados en nuestra web, y en futuros boletines.

### Próximos Eventos

**6 Junio RSFLA Cycle Ride** por los alrededores de Reading.  
10am Rivermead Centre.  
Contactar con: David Ruddle  
0118 956 8453

**24 Julio WOMAD Juegos** nicaragüenses en la Zona Global.  
Rivermead, Reading.

**11 Sept. Taller y Fiesta.**  
Ver artículo arriba.

## Nuevos Proyectos

**Proyecto de Bicicletas:** Como ya informamos en el pasado boletín, el alcalde de SFL ha lanzado un plan de alquiler de bicicletas para niños escolarizados, que les permita viajar entre la escuela y sus casas más fácilmente.

La experiencia piloto demostró ser muy popular, y algunos estudiantes de aldeas alejadas han empezado a ir en bicicleta a la escuela cada día.

Para asistir el plan del alcalde, la RSFLA ha donado \$1,000 que permite la compra de 20 bicicletas más, y así más estudiantes pueden beneficiarse.

**Proyecto de Bicitaxis:** En el año 2000, un fabricante de bicitaxis visitó San Benito (un pueblo en la carretera Panamericana) y motivó a la gente de allí a tomar cuatro bicitaxis en alquiler. Los 'conductores' cobraron por sus trayectos y compraron los triciclos. Otros residentes tuvieron muchas ganas de probar este nuevo trabajo - y a principios del 2004, 32 bicitaxis operaban en las calles del pueblo.



Un bicitaxi en San Benito

Bicitaxis han demostrado ser populares para distancias de hasta 1.5 Km en pequeños pueblos, y ahora la gente de SFL está dispuesta a probarlos. La SFLA ha donado \$1,000, para iniciar la experiencia con cuatro bicitaxis.

Contact us: <http://www.reading-sfl.org.uk> [editor@reading-sfl.org.uk](mailto:editor@reading-sfl.org.uk)

Editor of this Edition: Eoghan Clarkson, 91 Howth Drive, Woodley, Reading RG5 3DJ, Tel: 0118 954 0296

Treasurer RSFL Trust/Peter Oakley Trust: Nicola Shute, 40 Morgan Road, Reading RG1 5HG. Tel: 0118 975 1488 [nicola@shute15.fsnet.co.uk](mailto:nicola@shute15.fsnet.co.uk)



## Exito en la Media Maraton de Reading!

EL domingo 7 de marzo, nueve miembros de la Asociación, y amigos completaron la 22ª Media Maratón de Reading.



*Corredoras de RSFLA Vicky, Linda yMartha alcanzando el cruce en Pepper Lane.*

La carrera de 13.1 millas comenzó bajo casi perfectas condiciones climáticas, como las calles abarrotadas de animadores, aplaudiendo y animando a los corredores en su camino. Una hora más tarde, las condiciones cambiaron a lo peor, y nuestros corredores se encontraron luchando contra la lluvia, nieve y granizo en su camino a la meta.

De los 10,500 participantes, sólo 7,500 corredores alcanzaron el estadio, para recoger sus medallas conmemorativas. Con agallas, y pura determinación, todos nuestros corredores completaron la carrera.

Felicitemos a Paco, Panos, Michele, Lorraine, Eoghan, Pilar, Martha, Linda y Vicky por sobrevivir al evento.

También agradecemos a todo aquel que ha patrocinado al equipo SFLA 2004. Se estima más de £1,000 recogidas, que son de gran valor para la continuación de los proyectos en San Francisco Libre.

Fotos, y más comentarios de la carrera se pueden encontrar en nuestra web.

## RSFLA Website

Además, más información actualizada de los artículos incluidos en este boletín están disponibles en la web de la asociación:

<http://www.reading-sfl.org.uk/>

## Jeyserd

Recibimos un email de Jeyserd en febrero, que explicaba que el taller de carpintería tenía muchísimos pedidos.

El taller empezó a producir el pasado diciembre, provisto por Jeyserd, Gustavo Urbina (carpintero), y Heyner Martinez (aprendiz). Sin embargo, las demandas de muebles pronto permitió a Jeyserd emplear a dos personas más: Juan Alberto Urbina (carpintero), y Norwing Urbina (aprendiz).

El taller está albergado en cuatro locales en el área del mercado de SFL, y se ha permitido el uso communal de éstas facilidades gratuitamente por el alcalde.



*El taller de carpintería en SFL*

Actualmente el salario está permitiendo a dos de sus trabajadores finalizar sus estudios en la universidad, y a los dos aprendices comprar materiales y libros necesarios para estudiar en el instituto los sábados.

## Julian Stutley

A finales de marzo, Julian (estudiante de Reading que llegó a SFL in febrero) nos envió un segundo informe de su experiencia.

Explicaba cuanto está disfrutando de las clase de inglés, en las que ayuda en la escuela de SFL- y como su obsesión por el fútbol ha sido reconocida con llamadas al equipo de SFL para muchos partidos contra comunidades vecinas.

Julian también ha visitado otros lugares de Nicaragua, incluyendo la ciudad histórica de Granada, las playas de arena negra de Poneoya; y justo ha decidido pasar otro mes en SFL.

## Contactando escuelas

La RSFLA está ayudando a Paula Marsh de la escuela Ascot's Licensed Victuallers' en el contacto entre sus estudiantes de español y una escuela en SFL. Los estudiantes de Paula ya han escrito a los estudiantes en SFL, y se esperan que se desarrollen otras formas de intercambio.

## Noticias de Nicaragua

La siguiente fue publicada por NicaNet (ONG de U.S.A.), que publica semanalmente un boletín en: <http://www.nicanet.org/>

### Caso Nemagon va a la corte de USA.

En la Corte Superior de Los Angeles, el abogado Juan José Dominguez demandó a la Dole Food Company, the Dow Chemical Company y la Avmac Chemical Corporation en nombre de los trabajadores nicaragüenses en las bananeras afectados por el mortal pesticida Nemagón.

El juicio acusa a éstas compañías, y otras, de fabricar, vender y/o usar la substancia altamente tóxica DBCP mientras sabía que causa cancer, esterilidad, defectos de nacimiento, dolor crónico, y cuyos efectos han matado a más de 700 nicaragüenses.

DBCP fue prohibido su uso en U.S.A. hace más de 20 años, pero estas compañías continuaron su producción, venta y uso, exportándolo a países como Nicaragua, donde era ampliamente aplicado en plantaciones de bananos de Chinandega y León. Dominguez además acusó a estas transnacionales de ocultar intencionadamente a sus trabajadores la información sobre la toxicidad de los productos y de fallar en proveerles con el adecuado equipo de protección.

Domínguez dijo a la prensa que, poniendo este caso ante la corte, los afectados por el Nemagón tendrían por fin acceso a la justicia, y que las transnacionales que se dedican a éstas y similares prácticas no tendrían ningún lugar donde ocultarse.